

**Задания для проведения олимпиады по французскому языку
на базе ведомственных образовательных учреждений
для учащихся 11 классов**

Вариант 1

I. Проверка языковой компетенции.

A. Выберите соответствующее контексту грамматическое явление. Буквенное обозначение выбранного грамматического явления запишите под номером соответствующего предложения.

- 1) La construction de ... hôtel sera achevée l'année prochaine.
 - a) ce
 - b) cet
 - c) cette
- 2) Leur famille ... longtemps à l'étranger.
 - a) vivait
 - b) a vécu
 - c) était vécue
- 3) Si tu ... plus attentive !
 - a) es
 - b) étais
 - c) serais
- 4) Il aimait ... confiture de framboises.
 - a) une
 - b) de
 - c) la
- 5) Il a ... talent.
 - a) du
 - b) de la
 - c) de
- 6) Il est ... étudiant.
 - a) l'
 - b) un
 - c) —
- 7) Ta voiture marche beaucoup ... aujourd'hui. Tu l'as fait réparer ?
 - a) mieux
 - b) meilleur
- 8) C'est ... printemps de la vie.
 - a) le meilleur
 - b) meilleur
- 9) Aujourd'hui il répond ... qu'hier.
 - a) mieux
 - b) meilleur
- 10) Qu'est-ce qu' elle voit ?
 - a) une voiture
 - b) les gens

Б. Выберите подходящее по смыслу слово из предложенных синонимов. Буквенное обозначение выбранного синонима запишите под номером соответствующего предложения.

- 1) Qui est-ce qu'elle écoute ?
 - a) un disque
 - b) un professeur
- 2) Qu'est-ce que tu aimes ?
 - a) mon chat
 - b) le sport
- 3) Il m'a invité ... aller avec lui.
 - a) de
 - b) à
- 4) Il a décidé ... partir.
 - a) de
 - b) à
- 5) Elle aide son amie ... traduire ce texte.
 - a) de
 - b) à
- 6) Il m'a montré quelques-uns de ses romans ... en russe.
 - a) traduit
 - b) traduits
- 7) ...à elle ... je voudrais demander conseil.
 - a) C'est ...qui
 - b) C'est ...que
- 8) La nouvelle ... parvenue à ses oreilles.
 - a) a
 - b) est
- 9) Frappez à la porte ... entrer.
 - a) devant d'
 - b) avant d'
- 10) Te ... -tu du jeu de ce comédien?
 - a) rappelles
 - b) souviens

II. Проверка текстообразующей компетенции.

А. 1. Составьте из данных предложений связный текст. Запишите номера предложений в нужной последовательности.

1. Alors, j'ai vu mes chaussures. Elles étaient vides. Mon père m'a dit : « Il y avait tes chaussures dans notre chambre, je ne sais pas pourquoi d'ailleurs, alors je les ai cirées ».
2. Un jour à peine. J'étais petit à ce moment-là. J'avais six ans.
3. Ce jour-là j'ai couru vers le bazar et j'ai regardé la vitrine.
4. Et depuis, c'est avec haine que je pense au Père Noël qui n'a rien fait pour les pauvres. .
5. J'ai cru au Père Noël, mais pas longtemps.
6. Le lendemain matin, ce matin du Noël, mon père ne m'a pas réveillé à sept heures.
7. Mais je me suis levé quand même et je suis entré dans la chambre de mes parents...
8. Et le soir, bien tard, quand mes parents dormaient, j'ai pris mes chaussures et je les ai posées dans la cheminée de la chambre de mes parents.. Mes chaussures n'étaient pas dans la cheminée.

9. Et mon père n'était pas dans son lit.

10. J'ai choisi des jouets, beaucoup de jouets et j'ai prié le Père Noël de m'apporter quelque chose..... Oh ! rien presque rien, mais quelque chose quand même. Et je l'ai remercié d'avance

11. Je suis descendu et j'ai vu mon père qui balayait la boutique.

2. Выпишите лексические средства, использованные в тексте для обозначения причины, следствия и результата.

Б) Восстановите текст, расставив знаки препинания и разделив текст на абзацы. Озаглавьте текст. Запишите заголовок и восстановленный текст.

le temps de la vie d'une personne peut se diviser en quatre catégories le temps du travail rémunéré le temps des fonctions physiologiques (alimentation, sommeil, toilette...) le temps de l'enfance et de la scolarité et le temps des déplacements (professionnels et personnels) en 1999 l'insee* publie les résultats de ses enquêtes le temps de travail représente 6 ans au cours d'une vie (sur une période active de 39 ans et en comptant les périodes d'absentéisme et de chômage) le temps des fonctions physiologiques représente 37,2 ans sur une vie de 75 ans le temps éveillé d'une personne correspond à 52,4 ans et le temps des transports équivaut à 6 ans au cours de toute une vie la différence entre le temps disponible et les activités citées représente le temps libre depuis l'application de la semaine des 35 heures de travail (85 % de la population) le temps libre représente aujourd'hui environ 15 ans dans la vie d'un français la majorité des français pense utiliser le temps libre supplémentaire principalement pour se reposer (82 %) s'occuper plus des enfants cuisiner faire du sport, du shopping ; surfer sur internet pratiquer un instrument de musique... cependant, même si les français n'ont jamais eu autant de temps à leur disposition beaucoup ont l'impression que cette augmentation du temps libre est insuffisante en réalité, cette sensation s'explique essentiellement par la multiplication des distractions destinées à occuper ce temps libre et à dépenser. l'impossibilité matérielle de tout essayer provoque une boulimie de consommation et aussi une grande frustration parce qu'une vie entière ne suffit pas

INSEE : Institut national de la statistique et des études économiques.

В) Из данного текста были извлечены 4 предложения (а,б,с,д). Определите, в каком месте текста они должны находиться, а какие пропуски в тексте пропусками не являются. Запишите соответствующие буквенные обозначения пропущенного предложения или прочерк под соответствующим номером.

Napoléon était-il allergique à l'oignon ?

Napoléon ne pouvait manger d'oignons sans être fort incommodé. 2...Voici un fait considérable qui a été causé par un de ces oignons égarés. Après la bataille de Dresde, l'empereur improvisait un grand mouvement stratégique, qui devait avoir pour résultat de couper le centre des armées ennemies et de détruire la ligne de défense des Autrichiens. ...3. En conséquence, l'ordre de départ est donné...1...

Le général Van Damme commande l'avant-garde. Il s'avance, espérant tourner et surprendre un corps d'Autrichiens....5 .Corvisart le suit peu de temps après. Mais il était à peine à dix lieues de Dresde quand il rencontre les fourgons de l'empereur qui rétrogradent. 4...Etonné, il s'avance et trouve Sa Majesté arrêtée dans une auberge, en proie à des accidents terribles, se croyant empoisonnée, mais au fait ayant mangé une soupe dans laquelle il y avait de l'oignon.6

- a) D'après Paul Chorvin
- b) Il fallait pour cela pénétrer en Bohême, s'emparer des défilés de cette province.
- c) L'empereur part le lendemain matin.
- d) Il résulta de ceci qu'il fallut revenir à Dresde.

Г. Составьте связный текст (не менее 10 предложений), в котором представлено решение проблемы « Pourquoi les jeunes s'opposent-ils aux adultes?», используя следующие ключевые слова и выражения:

Слова	Словосочетания
• tout d'abord	• (ne pas)chercher à comprendre
• puis	• (ne pas) respecter
• encore	• s'orienter dans la vie
• bref	• oublier les traditions
• deuxièmement	• (ne pas) avoir raison

III. Проверка лингво-культурологической компетенции.

А) Соотнесите французские пословицы с их русскими эквивалентами и запишите соответствия.

a. Langue de miel et coeur de fiel	1. в семье не без урода
б. Qui trop se hâte reste en chemin	2. волков бояться – в лес не ходить
в. Tous les jours ne sont pas feriés	3. всему свой черед
г. A chaque oiseau son nid est beau.	4. всяк кулик на своем болоте велик
д. Qui ne risaue rien n'a rien	5. всяк кулик свое болото хвалит
е. Le coq est bien fort sur son fumier	6. за все браться - ничего не сделать
ж. Douze métiers. Quatorze malheurs	7. и на солнце есть пятна
з. Chacun a un fou dans sa manche.	8. лучше синица в руках, чем журавль в небе
и. Un homme, nul homme	9. Москва не сразу строилась
к. A bon chat bon rat	10. мягко стелет, да жестко спать
л. Qui a peur des feuilles ne va pas au bois.	11. на всякого мудреца довольно простоты
м. Qui fait mal son lit, y dort	12. насильно мил не будешь
н. Mieux vaut un „tiens“ que deux „tu l'auras“.	13. нашла коса на камень
о. Chaque troupeau a sa brebis noire	14. не все коту масленица
п. Chaque chose à son temps	15. не выноси сор из избы
р. Qui ne fait rien, fait mal	16. не ошибается тот, кто ничего не делает
с. Il faut laver son linge sale en famille	17. не рой другому яму - сам в нее упадешь
т. Il n'y a rien de parfait sur la terre.	18. один в поле не воин
у. Paris n'a pas été bâti en un jour.	19. поспешишь - людей насмешишь
ф. L'amour ne se commande pas	20. Праздность-мать всех пороков

Б. Соотнесите информацию, данную в правой колонке, с соответствующими сведениями, указанными в левой колонке. Запишите соответствие.

1. Claude Chabrol	a. mucicien
2. Eugène Delacroix	b. footbaleur
3. Albert Camus	c. chercheur
4. Gustave Eiffel	d. acteur
5. Robert de Sorbon	e. des programmes d'échanges européens
6. Chares Gounod	f. empéreur
7. Louis XIV	g. cinéastre
8. Ive Montan	H.rois-Soleil
9. Louis Pasteur	i. peintre
10. Alphonse De Lamartine	j. président
11. Michel Platini	k. poète
12. Napoléon	l. écrivain
13.François Mitterrand	m. sculpteur
14.Auguste Rodin	n. architecte
15. Erasmus	o. théologue, fondateur de l'université

V. Найдите ошибки в приведенных ситуациях. Запишите исправления (на русском языке) и обоснование Вашего решения . (Предлагаемые ситуации содержат только культурологические ошибки и не содержат орфографических, лексических и грамматических ошибок).

1. A la douane les Français doivent montrer leurs cartes d'identité
2. L'enseignement supérieur en France est obligatoire pour chaque citoyen
3. La France set un pays-membre de l'Union Européenne

IV. Проверка переводческой компетенции.

A) Найдите ошибки в тексте перевода с иностранного языка на русский язык. Запишите предлагаемый вами вариант перевода предложений, содержащих ошибки.

Текст оригинала	Текст перевода
1. Ne faites pas de bruit lorsque vous vous promener dans la nature	1. Не шумите на природе
2. les animaux domestique sont en danger	2. Домашние животные представляют опасность для человека
3. En France il n'y a que six ou sept representants du coq galois,symbole du pays.	3. Во Франции осталось шесть или семь галльских петухов
4. La Chine,le pays le plus peuplé de la planète, ne sait plus comment faire face à la pollution	4. Китай - самая густонаселенное государство не сталкивается с проблемой экологической катастрофы
5. La forêt forme une chaine vivante qui unit les animaux, les oiseaux et les plantes	5. Лос – это живая цепочка животных, птиц и растений
6. Certains pays riches préfèrent se débarasser de leurs déchets et les envoient dans certains pays d'Affrique	6. Некоторые промышленно развитые государства импортируют промышленные отходы из промышленно неразвитых государств таких, как Африка

Б) Выберите высказывание на русском языке (а, б, с), которое адекватно передаёт содержание французских предложений (1-5). Запишите соответствие.

1. Il s'est couché sur le divan.	a. Он лежал на диване b. Он лег спать на диван.
2. Il a consenti à vous aider	a. Он согласился Вам помочь b. Он согласен, что Вам надо помочь
3. Je suis d'accord qu'il faut agir	a. Я не сомневаюсь, что надо действовать b. Я согласен, что надо действовать.
4. Il ne doute de rien.	a. Я ни в чем не сомневаюсь. b. Я ничего не подозреваю.
5. Je m'en doute.	a. Я догадываюсь об этом b. Я сомневаюсь в этом.

В. Определите, какое из высказываний (а, б, с) может служить адекватным перифразом предложений (1,2,3). Запишите соответствие.

1. La raison du plus fort est toujours la meilleure.	a. L'argument le plus solide joue un role important au cours des discours. b. Celui qui est plus fort n'est jamais coupable. c. Qui parle plus fort a toujours raison.
2. Pour parler d'une vie agréable on dit.	a. C'est la vie de château b.. C'est la vie d'hôtel c.. .. C'est la vie de villa
3. Il existe des élèves qui passent le temps et se tournent les pouces, cest- à – dire,	a. Il font un effort. b. Il sont sportifs. c. Il ne font rien.

V. Задание повышенной сложности.

Переведите с церковнославянского на современный русский литературный язык. Объясните смысл каждого высказывания.

1. Чти отца твоего и мать твою, да благо ти б'удет и да долголѣтен б'удеши на земли.

2. Всако слово гнило да не исходить из оустъ вашихъ.

3. Лестъ, х'ула, гордыня. Вса сіа глада извн'утрь исхдять и сквернать человѣка.

Таблицы ответов
11 класс. Вариант 1.

I. Проверка языковой компетенции.

А. Выберите соответствующее контексту грамматическое явление. Буквенное обозначение выбранного грамматического явления внесите в Таблицу № 1 под номером соответствующего предложения.

Таблица № 1

№ предложения	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение выбранного грамматического явления	b	b	b	c	a	c	a	a	a	a

Б. Выберите подходящее по смыслу слово из предложенных синонимов. Буквенное обозначение выбранного синонима внесите в Таблицу № 2 под номером соответствующего предложения.

Таблица № 2

№ предложения	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение выбранного синонима	b	b	b	a	b	b	b	b	b	b

II. Проверка текстообразующей компетенции.

А. 1. Составьте из данных предложений связный текст. Внесите в Таблицу № 3 номера предложений в нужной последовательности.

Таблица № 3

Номер предложения в тексте задания	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Номер предложения в предлагаемой последовательности	8	2	3	10	1	6	7	5	9	10	4

2. Внесите в таблицу № 4 лексические средства, использованные в тексте для обозначения причины, следствия, результата

Б) Восстановите текст, расставив знаки препинания и разделив текст на абзацы (символ разделения на абзацы – Z. Ставится перед началом нового абзаца). Озаглавьте текст. Заголовок текста вставьте в Таблицу № 5.

Le temps de la vie d'une personne peut se diviser en quatre catégories : le temps du travail rémunéré ; le temps des fonctions physiologiques (alimentation, sommeil, toilette...) ; le temps de l'enfance et de la scolarité et le temps des déplacements (professionnels et personnels).

En 1999, l'INSEE* publie les résultats de ses enquêtes : le temps de travail représente 6 ans au cours d'une vie (sur une période active de 39 ans et en comptant les périodes d'absentéisme et de chômage) ; le temps des fonctions physiologiques représente 37,2 ans sur une vie de 75 ans ; le temps éveillé d'une personne correspond à 52,4 ans et le temps des transports équivaut à 6 ans au cours de toute une vie.

La différence entre le temps disponible et les activités citées représente le temps libre.

Depuis l'application de la semaine des 35 heures de travail (85 % de la population), le temps libre représente aujourd'hui environ 15 ans dans la vie d'un Français. La majorité des Français pense utiliser le temps libre supplémentaire principalement pour se reposer (82 %), s'occuper plus des enfants ; cuisiner ; faire du sport, du shopping ; surfer sur Internet ; pratiquer un instrument de musique...

Cependant, même si les Français n'ont jamais eu autant de temps à leur disposition, beaucoup ont l'impression que cette augmentation du temps libre est insuffisante. En réalité, cette sensation s'explique essentiellement par la multiplication des distractions destinées à occuper ce temps libre et à dépenser. L'impossibilité matérielle de tout essayer provoque une boulimie de consommation et aussi une grande frustration parce qu'une vie entière ne suffit pas.

INSEE : Institut national de la statistique et des études économiques.

Таблица № 5

Заголовок	Le temps des Français
-----------	-----------------------

В) Из данного текста были извлечены 4 предложения (a,b,c,d). Определите, в каком месте текста они должны находиться, а какие пропуски в тексте пропусками не являются. Внесите соответствующие буквенные обозначения пропущенного предложения в Таблицу № 6.

Таблица № 6

№ пропуска	1	2	3	4	5	6
Буквенное обозначение пропущенного предложения			а		б	в

III. Проверка лингво-культурологической компетенции.

А) Соотнесите французские пословицы с их русскими эквивалентами и внесите номер соответствия в Таблицу № 7.

Таблица № 7

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
о	л	п	е	г	ж	т	н	у	а	з	ф	к	в	с	д	м	и	б	р

Б. Соотнесите информацию, данную в правой колонке, с соответствующими сведениями, указанными в левой колонке. Буквенное обозначение выбранного варианта внесите в Таблицу № 8.

Таблица № 8

Номер конкретного исторического деятеля / события	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Буквенное обозначение соответствующей информации	g	i	l	n	o	a	h	d	c	k	b	f	j	m	e

В. Найдите ошибки в приведенных ситуациях. Внесите исправления и обоснование (на русском языке) вашего выбора в Таблицу № 9. (Предлагаемые ситуации содержат только культурологические ошибки и не содержат орфографических, лексических и грамматических ошибок).

Таблица № 9

А	faux	
В	faux	
с	vrai	

IV. Проверка переводческой компетенции.

А) Найдите и подчеркните ошибки в тексте перевода с иностранного языка на русский язык. Внесите в правую колонку Таблицы № 10 предлагаемый вами вариант перевода предложений, содержащих ошибки.

№ 10

Текст оригинала	Текст перевода
	да
2	ошибка
4	ошибка
6	ошибка

Б) выберите высказывание на русском языке (а, б, с), которое адекватно передаёт содержание французских предложений (1-5). Внесите буквенное обозначение выбранного русского высказывания в Таблицу № 11.

Таблица № 11

Номер предложения на иностранном языке	1	2	3	4	5
Буквенное обозначение предложения на русском языке	б	б	б	а	б

Таблица № 12.

Номер предложения	1	2	3
Буквенное обозначение перифраза	с	а	с

Определите, какое из высказываний (а, б, с) может служить адекватным перифразом предложений (1,2,3). Внесите буквенное обозначение выбранного перифраза в Таблицу № 12.

Номер предложения	1	2	3
Буквенное обозначение перифраза	б	а	с

V. Задание повышенной сложности.

Переведите с церковнославянского на современный русский литературный язык. Объясните смысл каждого высказывания.

1. Чти отца твоего и мать твою, да благо ти б'удет и да долголѣтен б'удеши на земли. Чти отца твоего и мать твою счастлив будешь и проживешь долго.
2. Всяко слово гнило да не исходитъ из оустъ вашихъ.- Не говорите ничего плохого.
3. Лесть, х'ула, гордыня. Вся сіа зла извн'утрь исхдять и сквернятъ чловѣка. – Лесть, оскорбление и осуждение ,высокомерие – отрицательныекачества человека.